

## Návod pre užívateľa

SK

### Čítajte návod a etiketu pred použitím lana. Reklamácia bez predloženej visačky je neplatná.

Výrobek spĺňa požiadavky normy EN 1891:1998 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/425



**Záznamy:** vedte záznamy o používaní lana, pádoch, poškodení apod.



#### Význam značenia lana

CE 1015: označenie skúšobne a certikačného ústavu

EN 1891: testovanie podľa tejto normy

vnútorná páska v lane uvádza: výrobcu, číslo normy, typ lana, rok výroby, materiál lana  
značka (napr.: B 9.0.: znamená typ lana B, priemer lana meraný podľa EN 1891. (Typ B – lano s opletom a jadrom pre všeobecné použitie pri prácach vo výškach, záchrannárstve a jaskyniarstve.  
značka (napr.): 60m: dĺžka lana v balení. Lano krátené z väčšej dĺžky musí byť užívateľom označené rovnako ako továrenský výrobok, teda na každom konci je nálepka s dĺžkou lana.



#### Použitie lana

Statické lano die EN1891 sú používané pri práci vo výškach s ďalšími pomôckami a slúži k dosiahnutiu pracovného miesta a návratu z neho, kedy je lano neustále pod napätím. Pre techniku k dosiahnutiu pracovného miesta s voľným lezením musí byť použitý iný druh lana (vyhovujúci norme EN 892 Dynamické horolezecké lano). Statické lano podľa EN1891 môžu byť použité i pre vybrané činnosti pri horolezectve, ako napríklad zdvíhanie bremien, ťah lana, lanové zariadenia. Taktiež v týchto prípadoch však musia byť dodržané ostatné zásady popísané v týchto inštrukciách, ako: lano musí byť neustále pod napätím bez voľného previsu, žiadne voľné lezenie so statickým lanom, apod. Statické lano môžu byť použité iba preškolenými osobami, alebo pracovníci musia pracovať pod dohľadom kompetentných osôb. Pred použitím a behom použitia statického lana musí byť užívateľ preškolený o prípadných evakuačných technikách a konkrétnej evakuačnej trase. V prípade nedodržania bezpečnostných pravidiel ohrozíte život seba i ďalším osobám. Nepodceňujte objektívne nebezpečie (pády predmetu, poveternostné vplyvy apod.). Vyhnete sa použitím komponentov, ktoré nie sú kompatibilné s týmto statickým lanom. Nastaviteľné pomôcky musia vyhovovať prímeru vášho lana a musia byť testované podľa relevantných EN. Nikdy nevedte lano priebiehým prvkom z textilu. Použitím pomôcky vedie lano mimo ostrých hrán, ktoré môžu nebezpečne lano poškodiť. Nešľapajte na lano. Istici systém musí obsahovať spoľahlivé kotvace miesto so záložnou kotvou nad zaveseným užívateľom. Vyhnete sa previsu lana medzi užívateľom a kotvacím bodom. Zoznamte sa s technikou nadväzovania na lano s použitím bezpečných uzlov (osmičkový uzol).



**Dôležité Lano typu B** si vyžaduje väčšiu starostlivosť používateľa na ochranu proti oderu, rezu a opotrebeniu. Poskytuje menšiu bezpečnosť užívateľovi ako lano typu A. Treba tiež venovať zvýšenú pozornosť minimalizovaniu možnosti pádu. Výkon lana sa zniží (pevnosť, dynamická odolnosť apod.): napr.: vysokou teplotou, predmetu v kontakte s lanom, UV žiarením, uzlom na lane, mechanickým poškodením, odorom časti lana, chemickým poškodením, kontaktom lana s ostrou hranou, rezom.



**Prvá pomoc** Naučte sa zásady prvej pomoci, môžete zachrániť život seba i ostatným osobám.



**Údržba lana** Znečistené lano umyte vo vlažnej vode (bez čističích prostriedkov), sušte v tieni. Vyhnete sa pôsobeniu chemikálií na lano. Chemikálie môžu i lano poškodiť (strata dynamických a statických vlastností), ohrozíte váš život a život ostatných osôb.



**Životnosť lana** Maximálna životnosť lana je 12 rokov. 10 rokov od dátumu výroby + 2 roky skladovania v obchode. Dátum výroby je na nálepke a tiež na identifikačnej páske vo vnútri lana. Uvedené hodnoty životnosti sa znižujú opotrebením lana. Pravidelne prezerajte celú dĺžku lana, kontrolujte opotrebenie, mechanické poškodenie a poškodenie chemikáliami. Vady môžu byť i pod opletom. Nájdene poškodenie konzultujte s odborníkom. V prípade pochybností lano vyraďte z používania. Neskladujte na slnku (ani za sklom) a v blízkosti tepelných zdrojov. Pre skladovanie a transport použite ochranný vak. Vyhnete sa kontaktu lana s otvoreným ohňom a sálavým teplom, rovnako tak chráňte lano pred chemikáliami a ich výparmi a tiež pred mechanickým poškodením. Nesprávne skladovanie znižuje životnosť lana.



**Vplyv vody a ľadu** Voda a ľad ovplyvňujú vlastnosti lana. Použitie mokrych a zmrazených lán vyžaduje zvýšenú pozornosť užívateľa.



**Recyklujte papier a plast** Zbavte sa baliacich prvkov v súlade s ochranou životného prostredia.



**Kontakty** Výrobca: EDELRIID Slovakia s. r. o., Jánošíkova 20, 010 01 Žilina, Slovakia, Tel.: +421 41 5622 314, www.gilmonte.eu; info@gilmonte.eu,  
EU preskúšavanie typu, Modul B: NB 1015 Strojnírenský zkušebný ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, www.zsutest.cz  
Zhoda s typom, Modul D: NB 1015 Strojnírenský zkušebný ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, www.zsutest.cz

EU PREHLÁSENIE O ZHODE dostupné k stiahnutiu na [www.gilmonte.eu](http://www.gilmonte.eu)

## Návod pro uživatele

CZ

### Čtěte návod a etiketu před použitím lana. Reklama bez předloženej visačky je neplatná.

Výrobek splňuje požadavky normy EN 1891:1998 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425



**Záznamy:** vedte záznamy o používání lana, pádech, poškození apod.



#### Význam značení lana

CE 1015: označení zkušebny a certikačního ústavu

EN 1891: testováno dle této normy

vnitřní páska v lane uvádí: výrobce, číslo normy, typ lana, rok výroby, materiál lana  
značka (např.: B 9.0.: znamená typ lana B, průměr lana naměřený dle EN 1891. (Typ B – lano s opletom a jádrem pro všeobecné použití při pracích ve výškách, záchrannárstve a jaskyniářství.  
značka (např.): 60m: délka lana v balení. Lano kráčené z větší délky musí být uživatelem označené stejně jako továrenský výrobek, tedy na každém konci je nálepka s délkou lana.



#### Použití lana

Statické lano die EN1891 jsou používané při práci ve výškách s dalšími pomůckami a slouží k dosažení pracovního místa a návratu z něho, kdy je lano neustále pod napětím. Pro techniku k dosažení pracovního místa s volným lezením musí být použitý jiný druh lana (místa vyhovující normě EN 892 Dynamické horolezecké lano). Statické lano die EN1891 mohou být použité i pro vybrané činnosti při horolezectví, jako například zdvíhání bremien, ťah lana, lanové zariadenia. Taktiež v týchto prípadoch však musia byť dodržané ostatní zásady popísané v týchto inštrukciách, jako: lano musí být neustále pod napětím bez voľného previsu, žiadne voľné lezení s statickým lanom, apod. Statické lano mohou být použité jenom preškolenými osobami, alebo pracovníci musí pracovat pod dohledem kompetentních osob. Před použitím a během použití statického lana musí být užívateľ preškolený o prípadných evakuačných technikách a konkrétnej evakuačnej trase. V prípade nedodržania bezpečnostných pravidiel ohrozíte život seba i ďalším osobám. Nepodceňujte objektívne nebezpečie (pády predmetu, poveternostné vplyvy apod.). Vyhnete sa použitím komponentov, ktoré nie sú kompatibilné s týmto statickým lanom. Nastaviteľné pomôcky musia vyhovovať prímeru vášho lana a musia byť testované podľa relevantných EN. Nikdy nevedte lano priebiehým prvkom z textilu. Použitím pomôcky vedie lano mimo ostré hrany, ktoré môžu nebezpečne lano poškodiť. Nešľapajte po laně. Istici systém musí obsahovať spoľahlivé kotvicí miesto so záložnou kotvou nad zaveseným užívateľom. Vyhnete sa previsu lana medzi užívateľom a kotvacím bodom. Seznamte se s technikou navazování na lano s použitím bezpečných uzlů (osmičkový uzol).



**Dôležité Lano typu B** si žádá větší pozornost používatele na ochranu proti oděru, řezu a opotřebení. Poskytuje menší bezpečnost používateli jako lano typu A. Je nutné dbát na zvýšenou pozornost k minimalizaci možnosti pádu. Výkon lana se sníží (pevnost, dynamická odolnost apod.): např.: vysokou teplotou, předmětem v kontakte s lanem, UV žiářením, uzlem na laně, mechanickým poškozením, oděvem částí lana, chemickým poškozením, kontaktem lana s ostrou hranou, řezem.



**První pomoc** Naučte se zásady první pomoci, můžete zachránit život seba i ostatním osobám.



**Údržba lana** Znečistěné lano umyte ve vlažné vodě (bez čističích prostředků), sušte v stínu. Vyhnete sa pôsobeniu chemikálií na lano. Chemikálie mohou lano poškodiť (strata dynamických a statických vlastností), ohrozíte váš život a život ostatných osôb.



**Životnost lana** Maximální životnost lana je 12 let. 10 let od data výroby + 2 roky skladování v obchodě. Dátum výroby je na nálepce a také na identifikační pásce uvnitř lana. Uvedené hodnoty životnosti jsou snižovány opotřebením lana. Pravidelne prezerajte celou dĺžku lana, kontrolujte opotrebenie, mechanické poškodenie a poškodenie chemikáliami. Vady mohou být i pod opletom. Nájdene poškodenie konzultujte s odborníkom. V prípade pochybností lano vyraďte z používání. Neskladujte na slunci (ani za sklém) a v blízkosti topných těles. Pro skladování a transport použijete ochranný vak. Vyhnete sa kontaktu lana s otvoreným ohňom a sálavým teplom, stejně tak chráňte lano před chemikáliemi a jejich výparmi a také před mechanickým poškozením. Nesprávne skladování snižuje životnosť lana.



**Vliv vody a ledu** Voda a led ovlivňují vlastnosti lana. Použití mokrych a zmrazených lán vyžaduje zvýšenou pozornost užívateľa.



**Recyklujte papír a plast** Zbavte sa balících prvků v souladu s ochranou životního prostředí.



**Kontakty** Výrobce: EDELRIID Slovakia s. r. o., Jánošíkova 20, 010 01 Žilina, Slovakia, www.gilmonte.eu; info@gilmonte.eu; Tel.: +421 41 5622 314  
EU preskúšavanie typu, Modul B: NB 1015 Strojnírenský zkušebný ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, www.zsutest.cz  
Zhoda s typom, Modul D: NB 1015 Strojnírenský zkušebný ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, www.zsutest.cz

EU PREHLÁSENIE O SHODE dostupné ke stažení na [www.gilmonte.eu](http://www.gilmonte.eu)

1/2023 STN EN ISO 9001:2016

## Instructions for the user

The product meets the requirements of EN 1891:1998 and Regulation (EU) No. 2016/425 of European Parliament and Council



### **Read the instructions and label before the use of rope. Any claims are not valid without the label.**

**Data logging:** record the data of the rope use, falls, damages and the likes



#### **The meaning of the rope marking:**

CE 1015: the marking of the testing laboratory and the certification body

EN 1891: testing in pursuance of the given standard

Inner strip inside the rope shows: the manufacturer, the number of the standard, the rope type, the year of manufacture, the rope material.

Marking (e.g.: B 9.0) means the B type rope, the rope diameter measured according to EN 1891.

(Type B is the rope with the braid and core for common use for works at heights, in caves and for rescuing purposes.)

Marking (e.g.): 60m: the rope length in the package.

The rope that was shortened shall be marked by the user in the same way as a factory article,

i.e. it shall have stickers with the data of the rope length at the ends.



#### **The use of rope**

The static ropes according to EN 1891 are used for works at heights along with other aids and serve for reaching the working place and the return from that, where they are constantly in tensile state. As for the technique for reaching the working place by free climbing another kind of rope (corresponding to the standard EN 892 – dynamic climbing rope) shall be used. The static ropes according to EN 1891 can be used for some selected activities at climbing, e.g.: for lifting loads, as xing ropes, rope rails, etc. In such cases the other principles described in the instructions must be observed like: the rope must constantly be under tension without any free slack, no free climbing by using a static rope, etc. The static ropes may be used only by trained persons, or the workers must work under the supervision of competent persons. Before and during the use of the static rope, the user must be trained on eventual evacuation techniques and a concrete evacuation route. In the case of non-observance of safety rules you will endanger your life and the life of other persons. Do not underestimate objective danger (falls of objects, atmospheric influences and the like). Avoid the use of components that are not compatible with the rope. Adjustable aids must correspond with the diameter of your rope and must be tested according to relevant EN – standards. Do never lead the rope through textile elements. While using the aids, lead the rope out of sharp edges that could seriously damage the rope. Do not tread on the rope. The locking system must contain a reliable anchoring place with a back-up anchor above the hanging user. Avoid the rope slack between the user and the anchoring point. Get acquainted with the knotting technique using safe knots (octal knot).



**Important** From the user **B type of rope** requires a higher care in terms of the protection against abrasion, cutting and wear. It provides the user with lower safety comparing with A-type of rope. A higher attention has to be paid to minimising a possibility of fall. The functioning of the rope will be lower (strength, dynamic endurance, etc.) in sequel to the contact with hot objects, following the UV-radiation, an abrasion of a part of the rope, through knots on the rope, cutting, contacts with sharp edges, by mechanical and chemical damage.



**First aid** Master the principles of first aid and you will be able to save your life and the lives of other persons.



**Rope maintenance** Wash polluted rope in lukewarm water (without any detergents), dry in shadow. Avoid the influences of chemicals on the rope.



The chemicals can damage the rope (loss of dynamic and static features), your life and the lives of other persons can be endangered.



**Rope life** The maximum lifetime of the rope is 12 years, 10 years from date of production + 2 years storage of the rope in store. The date of manufacture is given on the label as well as on an identification strip inside the rope. The given values of the product life determine in consequence of wear. Inspect the whole length of the rope regularly, control the wear, mechanical and chemical damage. The defects can also be beneath the braid.

If you do any damage, consult it with a specialist. In case of any doubts take the rope out of service. Do not storage the rope in the sun (neither behind the glass) as well as close to warm heaters. Use a protection bag for storing and transport. Avoid any contacts of the rope with open fire and radiant warmth, protect it from chemicals and their evaporation, as well as from mechanical damage. Wrong storage reduces the rope life.



**Influences of water and ice** Water and ice influence the rope features in a negative way. The use of a wet and frozen rope requires an increased attention of the user.



**Recycle paper and plastic** Remove the packaging elements in compliance with the requirements for the environment protection.



**Contacts** **Producer:** EDLERID Slovakia s. r. o., Jánošíkova 20, 010 01 Žilina, Slovakia, [www.gilmonte.eu](http://www.gilmonte.eu); [info@gilmonte.eu](mailto:info@gilmonte.eu); Tel.: +421 41 5622 314  
**EU examination of type, Modul B: NB 1015** Strojiřenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, [www.szstest.cz](http://www.szstest.cz)  
**Zhoda s typom, Modul D: NB 1015** Strojiřenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, [www.szstest.cz](http://www.szstest.cz)

EU DECLARATION OF CONFORMITY available to download at [www.gilmonte.eu](http://www.gilmonte.eu)

## Benutzungsanweisung

Das Produkt entspricht den Anforderungen EN 1891:1998 und der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates



### **Lesen Sie die Anweisung und das Etikett vor der Seilbenutzung durch. Eine Reklamation ohne Fabrikmarke ist ungültig.**



**Eintragungvermerke:** Führen Sie Vermerke über die Seilbenutzung, Fälle, Beschädigungen u.ä.



#### **Die Bedeutung der Seilmarkierung:**

CE 1015: die Bezeichnung der Prüfstelle und des Zertifizierungsorgans

EN 1891: Prüfung nach dieser Norm

**Der Innenstreifen im Inneren des Seiles gibt an:** den Hersteller, die Normnummer, den Seiltyp, das Herstellungsjahr, das Seilmaterial.

Kenntzeichen (z.B.): B 9.0: bedeutet den Seiltyp B, den nach EN 1891 gemessenen Seildurchmesser. (Typ B – Seil mit dem Mantel und Kern für eine allgemeine

Anwendung auch bei den Arbeiten in Höhen, bei Rettungssitzensätzen und beim Klettern in Höhen.

Kenntzeichen (z.B.): 60m: die Seillänge in der Verpackung. Das von einer größeren Länge abgeschnittene Seil muss vom Benutzer

gleich wie eine Fabrikware markiert werden, nämlich an beiden Enden sollen Aufkleber mit der Seillänge angebracht werden.



**Seilbenutzung** Die Statikseile nach EN 1891 sind bei den Höhenarbeiten mit anderen Hilfsmitteln zu benutzen und dienen zur Erreichung der Arbeitsstelle und zur Rückkehr davon, wobei sich das Seil ununterbrochen im gespannten Zustand befindet. Für die Technik zur Erreichung der Arbeitsstelle mittels eines freien Kletterns muss ein anderer Seiltyp benutzt werden (der Seiltyp muss der Norm EN 892 entsprechen – dynamische Bergsteigerseile). Die Statikseile nach EN 1891 können für ausgewählte Tätigkeiten auch beim Bergsteigen benutzt werden, wie z.B.: zum Hochziehen von Lasten, als Fuiroseile, Seilbarrieren. In solchen Fällen müssen jedoch die Übungen in den Anweisungen beschriebenen Grundsätze eingehalten werden, wie: das Seil muss beständig unter Spannung ohne freien Durchhang sein, kein freies Klettern mit dem Statikseil u.ä. Die Statikseile müssen nur von den eingeschulften Personen benutzt werden, oder die Arbeiter müssen unter Aufsicht von zuständigen Personen arbeiten. Vor und während der Benutzung des Statikseiles muss der Benutzer über eventuelle Evakuierungstechniken und eine konkrete Evakuierungsrouten instruiert werden. Im Falle der Nichteinhaltung der Sicherheitsregeln drohen Sie Ihr Leben und das Leben anderer Personen. Unterschätzen Sie objektive Gefahr nicht (Fall eines Gegenstandes, Witterungseinüsse, u.ä.). Vermeiden Sie die Benutzung von Komponenten, die mit dem Statikseil unkompatibel sind. Die einstellbaren Hilfsmittel müssen dem Durchmesser Ihres Seiles entsprechen und müssen nach einschlägigen EN geprüft werden. Führen Sie nie das Seil durch ein Textilelement. Bei der Benutzung der Hilfsmittel führen Sie das Seil außerhalb der Scharfkanten, die das Seil in einer gefährlichen Weise beschädigen können. Treten Sie nicht auf das Seil, das Sicherungssystem muss eine verlässliche Verankerungsstelle mit einem Notanker über dem aufgehängten Benutzer enthalten. Vermeiden Sie einen Seildurchschlag zwischen dem Benutzer und dem Verankerungspunkt. Machen Sie sich mit der Seilbindungstechnik mit der Benutzung von Sicherheitsknoten (Achterknoten) bekannt.



**Wichtig B-Seiltyp** erfordert eine höhere Benutzersorge um den Schutz gegen Abreiben, Schneiden und Verschleissen. Es gewährt eine niedrigere Benutzersicherheit im Vergleich mit dem A-Seiltyp. Es muss eine erhöhte Aufmerksamkeit der Minimierung einer Fallmöglichkeit gewidmet werden. Die Seilleistung (Festigkeit, dynamische Beständigkeit, u.ä.) sinkt z.B.: infolge eines Kontaktes mit einem heißen Gegenstand, einer UV-Strahlung, durch einen Knoten am Seil, eine mechanische Beschädigung, einen Abrieb eines Seilteiles, eine chemische Beschädigung, infolge eines Kontaktes mit einer scharfen Kante, durch einen Schnitt.



**Erste Hilfe** Lernen Sie Grundsätze der ersten Hilfe kennen und Sie können Ihr Leben und das Leben anderer Personen retten.



**Seilwartung** Das verunreinigte Seil ist in einem lauwarmen Wasser (ohne Reinigungsmittel) zu waschen und im Schatten zu trocknen. Vermeiden Sie die Beeinträchtigung des Seiles durch Chemikalien. Die Chemikalien können das Seil beschädigen (Verlust von dynamischen und statischen Eigenschaften), wodurch Sie Ihr Leben und das Leben anderer Personen bedrohen können.



**Lebensdauer des Seiles** Die maximale Lebensdauer eines Seiles beträgt 12 Jahre, 10 vom Herstellungsdatum + 2 Jahre Lagerung des Seiles im Geschäft. Das Herstellungsdatum ist auf dem Aufkleber sowie auf dem Identifizierungsstreifen im Seilinneren. Die angegebenen Werte der Lebensdauer sinken durch den Seilverschleiß. Meistern Sie die ganze Seillänge regelmäßig durch, kontrollieren Sie den Verschleiß, mechanische Beschädigung und eine Beschädigung durch Chemikalien. Eventuelle Fehler können auch unter dem Mantel sein. Die festgestellten Beschädigungen sind mit einem Fachmann zu konsultieren. In einem Zweifelsfall schließen Sie das Seil aus dem Gebrauch aus. Lagern Sie es nicht in der Sonne (sogar nicht hinter einem Glass) und in der Nähe von Heizungskörpern. Beim Lagern und Transport ist eine Schutztasche zu gebrauchen. Vermeiden Sie einen Kontakt mit offenem Feuer und einer Strahlungsheizung, genauso schützen Sie das Seil vor Chemikalien und ihren Ausdünstungen sowie vor mechanischen Beschädigungen. Eine regelmäßige Lagerung reduziert die Seillebensdauer.



#### **Wasser- und Eisenflüsse**

Das Wasser und Eis beeinflussen die Seileigenschaften. Die Benutzung von nassen und eingefrorenen Seilen erfordert eine erhöhte Aufmerksamkeit des Benutzers.



**Verwerfen Sie Papier und Kunststoff wieder** Entsorgen Sie Verpackungselemente in Übereinstimmung mit dem Umweltschutz.



**Kontakte** Hersteller: EDLERID Slovakia s. r. o., Jánošíkova 20, 010 01 Žilina, Slovakia, [www.gilmonte.eu](http://www.gilmonte.eu); [info@gilmonte.eu](mailto:info@gilmonte.eu); Tel.: +421 41 5622 314  
EU Prüfung vom Typ, Modul B: NB 1015 Strojiřenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, [www.szstest.cz](http://www.szstest.cz)  
**Zhoda s typom, Modul D: NB 1015** Strojiřenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, [www.szstest.cz](http://www.szstest.cz)

EU KONFORMITÄTserklärung zum Download verfügbar unter [www.gilmonte.eu](http://www.gilmonte.eu)

1/2023 STN EN ISO 9001:2016